

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:
Декан ФИЯ

О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

Практический курс второго иностранного языка

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Перевод и переводоведение

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2023

Код дисциплины в учебном плане: Б1.О.12

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОПОП
_____ Д.Б.Королева

Председатель УМК
_____ О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-1 - способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3 - способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4 - способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.4 - применяет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах);

ИОПК-3.1 - использует различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели;

ИОПК-3.2 - создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения;

ИОПК-3.3 - выбирает релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения;

ИОПК-4.2 - выстраивает коммуникацию с представителями иной культуры с учётом национально-культурной специфики речевого поведения носителей изучаемого и родного языков, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе;

ИОПК-4.3 - достигает поставленных целей в межкультурной коммуникации, соблюдая этические и этикетные речевые нормы и выбирая релевантные коммуникативные стратегии в ситуациях пересечения культур.

2. Задачи освоения дисциплины

~ Развить умения и навыки чтения и написания разных видов текстов, а также способности восприятия и порождения устной речи на русском языке с использованием необходимых стилистических и эмоционально-модальных средств языка для решения практических задач профессиональной деятельности.

~ Пополнить багаж знаний страноведческого характера;

~ Сформировать общие компетенции (расширение кругозора личности, повышение уровня общей культуры и образования).

~ Научить работать с оригинальной литературой (владеть ознакомительным, изучающим, просмотровым и поисковым видами чтения).

~ Сформировать умения строить целостные, связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной бытовой и профессионально значимой коммуникации на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании.

~ Сформировать умения использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, статуса собеседников и адресата речи и других факторов, относящихся к pragmatике речевого общения.

~ Развить умения воспринимать на слух и понимать полное содержание

аутентичных медийных и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию.

~ Обучить ведению деловой переписки на русском языке, заполнению документов прагматического характера.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 1, зачёт.

Семестр 2, зачёт с оценкой.

Семестр 3, экзамен.

Семестр 4, зачёт.

Семестр 5, экзамен.

Семестр 6, экзамен.

Семестр 7, экзамен.

Семестр 8, экзамен.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуется уровень русского языка A1, при котором обучающийся должен:

знать:

- основные традиции страны изучаемого языка, общие правила речевого этикета;

уметь:

- пользоваться словарями и справочниками общего назначения; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;

- использовать русский язык в повседневном межличностном общении;

- строить подготовленные диалогические высказывания и подготовленные монологические сообщения;

- использовать в речи естественные и современные речевые структуры в ситуациях общения на бытовые темы;

владеть:

- культурой мышления; способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;

- основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыками работы с компьютером как средством управления информацией;

- способностью, готовностью и умением общаться с носителем языка на общие, повседневно-бытовые темы.

6. Язык реализации

Русский.

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 41 з.е., 1 476 часов, из которых:

- практические занятия: 660 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1: Введение: сведения о русском языке.

Фонетика. Повторение: фонетический курс. Противопоставление по твёрдости-мягкости, звонкости-глухости.

Грамматика. Личные местоимения в им.п.

Лексика. Речевой этикет: приветствие – реплики, следующие за приветствием; прощание.

Тема 2: Личная и общественная жизнь.

Фонетика. Буква о в безударной позиции. Буквы я, е, ё, ю в начале слова, ы после твёрдых согласных.

Грамматика. Существительное. Грамматические категории существительного. Склонение существительных. Существительные, которые употребляются только в единственном и только во множественном числе. Вид глагола. Переходность глагола. Типы спряжений.

Лексика. Идеальная семья. Брак. Неравный брак. Родственники и семейные отношения.

Тема 3: Сибирь. Народы Сибири.

Фонетика. Противопоставление согласных л и л'.

Грамматика. Разряды местоимений. Склонение личных местоимений. Притяжательные местоимения, возвратное местоимение. Сложные случаи употребления местоимения «свой».

Лексика. География, история и народы Сибири. Климат, коренные народы, религия, еда. Путешествие на Алтай.

Тема 4: Томск.

Фонетика. Согласные д' и т'

Грамматика. Глаголы с частицей – ся. Императив.

Лексика. Легенды Томска. Архитектурные памятники.

Тема 5: Образование. Система образования Сибири.

Фонетика. Противопоставление согласных р и р'. Согласные ш и щ.

Грамматика. Наречие. Прямая и косвенная речь.

Лексика. Системы образования. Томский госуниверситет. День студента.

Тема 6. Праздники в России

Фонетика. Согласный ж.

Грамматика. Прилагательное. Краткое прилагательное.

Лексика. Религиозные и светские праздники в России. Поздравление. Подарки.

Тема 7: Человек, внешность, характер. Преодрассудки и стереотипы.

Грамматика. Прилагательные сравнительной и превосходной степени. Качественные, относительные, притяжательные прилагательные. Конструкции с глаголом «быть». Словообразование.

Лексика. Внешность. Характер. Национальный характер. Стереотипы.

Тема 8: Культура и искусство.

Грамматика. Склонение прилагательных. Частицы не и ни.

Лексика. Народные промыслы. Рукоделие. Живопись. Балет. Музыка.

Тема 8: Здоровье.

Грамматика. Глаголы состояния. Сидеть-садиться. Лежать-ложиться. Разряды числительных
Лексика. Части тела. Медицинское обслуживание в России. Здоровый образ жизни.

Тема 9: Путешествия.

Грамматика. Глаголы движения. Глаголы движения с приставками. Употребление предлогов при обозначении направления.

Лексика. Виды путешествий. Путешествие на озеро «Байкал».

Тема 10. Проблемы воспитания.

Грамматика. Причастие. Образование причастий, склонение. Краткое причастие. Пассивный и активный оборот речи.

Лексика. Отношения между детьми и родителями.

Тема 11. Социальные проблемы. Человек и общество.

Грамматика. Деепричастие.

Лексика. Преступление и наказание. Виды преступлений. Наркомания.

Тема 12. Политика и экономика.

Грамматика: Выражения временных отношений в простом и сложном предложениях. Выражение причинно-следственных отношений. Выражение уступительных предложений и условных отношений.

Лексика: Структура власти и политические партии России. Армия. Экономика.

Тема 13. Наука в современном обществе.

Грамматика: Выражение целевых отношений. Неопределённые местоимения и наречия.

Лексика: Нобелевские премии и лауреаты. Космонавтика.

Тема 14. Работа.

Грамматика: Употребление глаголов совершенного и несовершенного вида: в инфинитиве, с отрицанием, в императиве.

Лексика: Поиск работы. Где подработать студенту.

Тема 15. Экология.

15. Грамматика: Структурные типы односоставных предложений. Безличные глаголы. Модальные конструкции со значением долженствования. Неопределённо-личные предложения. Обобщённо-личные предложения.

Лексика: Загрязнение среды. Земля-наш общий дом. Изменение климата земли.

Тема 16. Проблемы мегаполиса.

Грамматика: Антонимия и синонимия. Квалификация предмета.

Лексика: Плюсы и минусы жизни в мегаполисе. Упадок российской деревни.

Тема 17. Миграция.

Грамматика: Словосочетание и предложение. Их общие и различающие их свойства. Предложение как синтаксическая единица, характеризующаяся предикативностью и интонационным оформлением. Два понимания предикативности. Учение о членах предложения, отличие его от современного представления о системе членов предложения. Подлежащее, способы его выражения, разное понимание его роли в предложении в современной лингвистике.

Лексика: Эмиграция. Иммиграция: угроза или благо? Интеллектуальная эмиграция.

Тема 18. Наука и мораль.

Грамматика: Понятие о сказуемом. Виды глагольного сказуемого и принципы его классификации. Роль сказуемого с точки зрения современной лингвистики.

Лексика: Клонирование. Эвтаназия. О роли науки и псевдонауки в жизни человека. Божественное в человеке.

Тема 19. Кризис культуры в современном мире.

Грамматика: Именное сказуемое, его виды. Понятие главного члена односоставного предложения, характер его соотношения с главными членами двусоставного предложения. Дополнения, виды дополнения, выделяемые традиционной и современной лингвистикой. Определение. Виды определений. Их место в предложении. Соотношение определения с другими членами предложения. Синтаксические функции инфинитива, способы их описания.

Лексика: Досуг граждан, как показатель развития общества. Внешность. Мода.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по лекционному материалу, деловых игр по темам, выполнения домашних заданий, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет с оценкой в первом семестре проводится в устной форме по билетам. Билет содержит два теоретических вопроса и два практических задания. Продолжительность зачета 1,5 часа.

Примерный перечень теоретических вопросов:

Вопрос 1. Расскажите о религиозных и светских праздниках в России. Расскажите о праздниках в своей стране.

Вопрос 2. Расскажите о грамматических категориях существительного.

Примеры заданий:

1. Задание 1.

4. Просклонять словосочетания существительное+прилагательное в единственном и множественном числе.

Результаты зачета с оценкой определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Текущий контроль влияет на промежуточную аттестацию. Для получения оценки «отлично» должны быть выполнены все задания в курсе «Moodle». Для получения оценки «хорошо» должно быть выполнено 80% заданий. Для получения оценки «удовлетворительно» должно быть выполнено 50% заданий. Если заданий выполнено менее 50%, студент получает оценку «неудовлетворительно».

Экзамен во втором семестре проводится в письменной и в устной форме по билетам. Экзаменационный билет состоит из трех частей. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

Первая часть представляет собой тест из 10-30 вопросов, проверяющих ОПК-1. Ответы на вопросы первой части даются путем множественного выбора из списка предложенных либо короткого ответа. Тест представлен на платформе MOODLE.

Примерный перечень практических заданий:

Вопрос 1. Укажите на желательность, возможность или необходимость действия, употребив глагол в скобках в правильной форме, используя совершенный или

несовершенный вид. В ответе пишите ОДНО слово: Вам не нужно (делать-сделать) пересадку на трамвай.

Вопрос 2. Образуйте от глагола пассивное причастие: взять

Вторая часть содержит один вопрос, проверяющий ИОПК-33.1, ИОПК-3.2., ИОПК-3.3. Ответ на вопрос второй части дается в развернутой форме.

Примерный перечень теоретических вопросов

Вопрос 1. Расскажите о системе образования в России. Нужна ли реформа образования в России? Почему?

Вопрос 2. Расскажите, как устраивались на работу раньше выпускники вузов? Что изменилось теперь?

Третья часть содержит 1-2 вопроса, проверяющих ОПК-3, ОПК-4, ИОПК-1.4 и оформленные в виде практических задач, например, написание эссе на заданную тему либо прослушивание текста и вопросы по его содержанию.

Примерный перечень теоретических вопросов:

Вопрос 1. Напишите эссе на тему: Какую область России Вы хотели бы посетить и почему?

Вопрос 2. Прослушайте текст, ответьте на вопросы:

Справа оставался городок

Илья вышел из автобуса и пошёл через площадь. Он шёл и думал о том, как однообразно построены центры всех маленьких городов: гостиница, милиция, универмаг, кафе «Барвинок». Не поймёшь, где находишься, в Ярославской области или в Ростовской. Только вот название «Барвинок»....

В гостинице он получил ключ от номера. Администратор его спросила:

– А где же это будет – Ярославль? На Урале что ли?...А! На Волге...Рыба у вас есть?

Илье не хотел говорить, он хотел уйти от разговоров, но администратор продолжала:

– В гостинице люди разные ...Артисты, командированные.... Вот вам ключ, если что надо, спросите Душ? Вот душа нет.... Так у нас баня рядом...

В номере Илья бросил на стул чемодан, вымыл лицо, руки. В баню решил пойти вечером. Сначала надо поесть, времени у него мало. Он стоял в гостиничном номере и думал. Он начал историю, конца которой он не видел.

Читатель узнаёт, что герой приехал

Выберите один ответ:



a.
в большой город



b.

в столицу



c.
в маленький городок.

Он приехал

Выберите один ответ:



a.
на автобусе.

а.

на машине.

б.

на поезде.

Его зовут

Выберите один ответ:

а.

Илья.

б.

Барвинок.

в.

Ярославль.

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Текущий контроль влияет на промежуточную аттестацию. Для получения оценки «отлично» должны быть выполнены все задания в курсе «Moodle». Для получения оценки «хорошо» должно быть выполнено 80% заданий. Для получения оценки «удовлетворительно» должно быть выполнено 50% заданий. Если заданий выполнено менее 50%, студент получает оценку «неудовлетворительно».

11. Учебно-методическое обеспечение

- а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle»
- <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=00000>
- б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

- Sophia Lubensky, Gerard L. Ervin, and D.K. Jarvis. Nachalo: When in Russia. Books 1 & 2. San. Francisco: McGraw-Hill, 1996, 2002.
- Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафонова М.В., Толстых А.А. Дорога в Россию. Учебник русского языка (III часть). Златоуст, ЦМО МГУ, 2009.
- Барчугова В.Р., Карпова Н.А., Савицкая И.С., Кузнецова О.А., Шекетера А.Л. Из Сибири с любовью. Русский язык как иностранный (первый уровень): учебное пособие: [B1, B2: для иностранных студентов вузов, владеющих русским языком на базовом уровне] – Томск, ТГУ, 2019
- Эсмантова Т.Л. Русский язык: 5 элементов: уровень A2. – Спб: Златоуст, 2011.
- Эсмантова Т.Л. Русский язык: 5 элементов: уровень B1 (базовый – первый сертификационный). – Спб: Златоуст, 2011.
- Макова М. Н., Ускова О. А. В мире людей. Выпуск 2. Аудирование. Говорение. Учебное пособие по подготовке к экзамену по русскому языку для граждан

зарубежных стран. Жанр: № 3 в Русский язык как иностранный. Год издания: 2019.
Издательство: Златоуст

- Кумбашева Ю.А. Человек в современном мире. Серия: Русский язык как иностранный (Флинта) - Год издания: 2021.
- Баско Н.В. Обсуждаем глобальные проблемы, повторяем русскую грамматику: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся. – М.: Русский язык, курсы-2010, 272с.

б) дополнительная литература:

- Берков В.П., Беркова А.В., Беркова О.В. Как мы живем. Пособие по страноведению для изучающих русский язык. СПб.: «Златоуст», 2002.
- Цветова Н.Е. 112 тестов по РКИ. Уровни А1-В1. СПб, 2009.
- Чернышов С. Поехали! Русский язык для взрослых. Часть 1. М., 2009.
- Штельтер О. В этой маленькой корзинке... Игры на уроках русского языка (1, 2 выпуски). СПб., 2007.
- Овсиенко Ю.Г. «Русский язык. Книга 2. Средний этап обучения». – М.: Русский язык. Курсы. – 2010.

в) ресурсы сети Интернет:

- <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=1445>
 - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=33851>
 - <http://www.slovani.ru/start.aspx?s=0&p=3050>
 - <http://www.luko-morie.ru/>
 - https://www.catalogue.irlc.msu.ru/teachers_resources/
 - <https://goldrussian.ru/morfologija-grammaticheskoe-uchenie-oslove/#title>
- Общероссийская Сеть КонсультантПлюс Справочная правовая система.
<http://www.consultant.ru>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ –
<http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ –
<http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

в) профессиональные базы данных (*при наличии*):

- Университетская информационная система РОССИЯ – <https://uisrussia.msu.ru/>
- Единая межведомственная информационно-статистическая система (ЕМИСС) – <https://www.fedstat.ru>
- ...

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Шекетера Алла Леонидовна, старший преподаватель кафедры английской филологии ФИЯ ТГУ